ARABIC

DABIGATRAN (PRADAXA®)

معلومات للمرضى وعائلاتهم ومقدّمي الرعاية لهم

ينبغي قراءة نشرة المعلومات الخاصة بالمرضى هذه إلى جانب المعلومات الدوائية للمستهلك الخاصة بـ DABIGATRAN Paradaxa® والمتوفرة على الموقع:
http://bit.ly/1TFr4gN

يساعد DABIGATRAN على منع تشكُّل الجلطات الدموية.

عليك إخبار طبيبك أو الصيدلي إذا كنت تأخذ أية أدوية أخرى، بما في ذلك أية أقراص فيتامين أو معادن أو مكمّلات عشبية أو أدوية تُباع بدون وصفة طبية من الصيدليات أو السوبرماركات أو محلات الأغذية الصحية.

ويُنصح بأن تحمل معك قائمة حديثة بجميع الأدوية التي تأخذها، كما يُنصح بأن تضع في معصمك سواراً يحمل هويتك ونوع مرضك.

المرض والعلاجات الطبية وعلاجات الأسنان

أخبرْ المسعفين وموظفي أي مستشفى تدخله عند تعرّضك لحادث أو إصابتك بمرض أنك تأخذ DABIGATRAN. وأخبر أي طبيب صحة أو أسنان أنك تأخذ DABIGATRAN قبل أي إجراء علاجي لك (بما فيه العمليات في المستشفى أو الإجراءات العلاجية البسيطة في عيادة الطبيب العام أو طبيب الأسنان).

لا تتوقف عن أخذ DABIGATRAN إلا بمعرفة طبيبك.

كيف آخذ DABIGATRAN؟

ابلع الكبسولة بكاملها. بإمكانك أخذه مع الطعام أو بدون طعام. احتفظ بالكبسولات في العلبة لحين موعد أخذها.

كيف أحتفظ بـDABIGATRAN؟

ينبغي عدم استخدامه في علب تساعد على تحديد الجرعات المطلوب أخذها. احتفظ به في مكان معتدل البرودة وجاف وتبقى فيه الحرارة دون ٣٠ درجة مئوية. واحتفظ بجميع الأدوية بعيداً عن متناول الأطفال.

DABIGATRAN (Pradaxa®)
كبسولات **٧٥ ملغ**

DABIGATRAN (Pradaxa®)
كبسولات **١١٠ ملغ**

DABIGATRAN (Pradaxa®)
كبسولات **١٥٠ ملغ**

لا حجم فعلي للأقراص

الصور بإذن من *MIMS Australia*

ماذا أفعل إذا نسيت أخذ كبسولة؟

إذا كنت تأخذ DABIGATRAN بعد جراحة استبدال للركبة أو للورك:

- تابع أخذ كبسولات DABIGATRAN الباقية كالمعتاد في ذات الوقت ابتداءً من اليوم التالي.

إذا كنت تعاني من رجفان أُذيني (ATRIAL FIBRILLATION (AF)) وكنت تأخذ DABIGATRAN لمنع حصول جلطة دموية:

- لا تأخذ كبسولة بديلة عن كبسولة فاتك أخذها إلا قبل ٦ ساعات من موعد الكبسولة التالية على الأقل.
- خذ الكبسولة التي فاتك أخذها فقط إذا كان موعد الكبسولة التالية بعد أكثر من ٦ ساعات.

لا تأخذ كبسولات إضافية لتستعيض عن كبسولات فاتك أخذها في أوقات سابقة. إذا فاتك أخذ أكثر من كبسولة، أو إذا كنت غير متأكد مما يجب أن تفعله فراجع طبيبك أو الصيدلي بالأمر على الفور.

التأثيرات الجانبية لـ DABIGATRAN

النزف هو التأثير الجانبي الرئيسي لـ DABIGATRAN. لخفض احتمال حصول نزف، خذ دواءك كما وصفه لك الطبيب تماماً.

اتصل بطبيبك على الفور، أو توجّه إلى قسم الطوارئ في أقرب مستشفى إليك إذا عانيت أو لاحظت أي من الحالات التالية:

- نزف من الأنف
- احمرار أو دكونة في البول
- سعال مصحوب بدم
- تقيّؤ (استفراغ) داكن اللون أو ملطّخ بدم
- احمرار أو دكونة (كالقطران) في البراز
- نزف زائد عن حدّه، أو نزف يدوم أطول من المعتاد
- ظهور بقع زرقاء في الجسم لا تفسير لها، أو ازدياد حجم بقع زرقاء بدون سبب.
- وجع رأس شديد أو دوخة شديدة

إذا كان النزف شديداً، إذهب مباشرة إلى قسم الطوارئ في أقرب مستشفى وأخبرهم بأنك تأخذ DABIGATRAN

قد تشمل التأثيرات الجانبية الأخرى لـ DABIGATRAN ما يلي:

- حرقة، عسر هضم
- غثيان، تقيّؤ، إسهال، وجع بطن
- دوخة، ضيق في التنفّس
- ارتفاع في الحرارة
- اصفرار في الجلد و/أو العينين (يرقان).

أخبر طبيبك إذا عانيت من أي من هذه الأعراض أو من أية أعراض مُدرجة في "المعلومات الدوائية للمستهلك" وكانت الأعراض تثير قلقك.

ما هي الفحوصات التي أحتاج إليها؟

من الضروري أن تفحص دمك مرة في السنة على الأقل للتأكد من أنك تأخذ الجرعة المناسبة لك ولتجنُّب حصول تأثيرات جانبية غير مستحبّة.

ماذا أفعل إذا وقعت أو ألحقت الأذى بنفسي؟

قد تنزف أكثر من المعتاد خلال أخذك لـ DABIGATRAN. اخبر طبيبك إذا وقعت أو ألحقت أذى برأسك أو جسمك، حتى ولو لم تكن هناك علامات على وجود إصابة.

الحمل أو الإرضاع من الثدي

يجب عدم أخذ DABIGATRAN خلال الحمل أو الإرضاع من الثدي. إذا كنت تخططين للحمل أو تظنين بأنك حامل فأخبري طبيبك بذلك في أسرع وقت.

إرشادات عن أخذ DABIGATRAN

<Place Patient Sticker Here>

اطلب من طبيبك أو الصيدلي ملء المعلومات الهامة التالية عن طريقة أخذ DABIGATRAN.

الجرعة: _____

متى يجب أخذه: _____

_____

مدة أخذه: _____

الموعد التالي لمراجعة الطبيب: _____

This information sheet has been adapted from MIMS Australia Pradaxa® Dabigatran Consumer Medicine Information (June, 2016)

DABIGATRAN (Pradaxa®) Information for patients, families & carers.
Released April 2017.
© Clinical Excellence Commission 2017. SHPN (CEC) 170054